

I

(Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité)

RÈGLEMENT (CEE) N° 3181/80 DU CONSEIL

du 4 décembre 1980

portant ouverture, répartition et mode de gestion des contingents tarifaires communautaires de certains tissus, velours et peluches, tissés sur métiers à main, relevant des positions ex 50.09, ex 55.07, ex 55.09 et ex 58.04 du tarif douanier commun (année 1981)

LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS
EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 133,

vu la proposition de la Commission,

considérant que, pour des tissus de soie ou de bourre de soie (schappe) et des tissus de coton, tissés sur métiers à main, des positions ex 50.09 et ex 55.09, la Communauté économique européenne s'est déclarée prête à procéder à l'ouverture de contingents tarifaires communautaires annuels, en exemption de droits, dans la limite pour chacun d'eux d'une valeur (valeur en douane) d'un million d'unités de compte; que, entre-temps et dans le cadre de la mise en œuvre de la déclaration d'intention concernant les relations commerciales avec certains pays asiatiques, les montants, contingentaires ont été portés à 2 200 000 unités de compte pour les tissus de soie et à 2 000 000 d'unités de compte pour les tissus de coton, et le bénéfice des contingents tarifaires en question a été étendu à certains autres produits textiles, en soie ou en coton, des positions ex 55.07 et ex 58.04 du tarif douanier commun; que l'admission au bénéfice de ces contingents tarifaires communautaires est toutefois subordonnée à la présentation d'un certificat de fabrication reconnu par les autorités compétentes de la Communauté économique européenne, à l'apposition d'un cachet agréé par ces autorités au début et à la fin de chaque pièce et au transport direct entre le pays de fabrication et la Communauté; qu'il convient dès lors d'ouvrir, le 1^{er} janvier 1981, les contingents tarifaires en question en respectant les dispositions du règlement (CEE) n° 2779/78 du Conseil, du 23 novembre 1978, portant application de l'unité de compte euro-

péenne (UCE) aux actes pris dans le domaine douanier ⁽¹⁾; et notamment son article 2;

considérant qu'il y a lieu de garantir, notamment, l'accès égal et continu de tous les importateurs auxdits contingents et l'application, sans interruption, du taux prévu pour lesdits contingents à toutes les importations jusqu'à épuisement de ces derniers; qu'un système d'utilisation des contingents tarifaires communautaires fondé sur une répartition entre les États membres paraît susceptible de respecter la nature communautaire desdits contingents au regard des principes dégagés ci-dessus; que cette répartition, afin de représenter le mieux possible l'évolution réelle des marchés des produits en question, devrait être effectuée au prorata des besoins calculés, d'une part, d'après les données statistiques relatives aux importations en provenance des pays tiers durant une période de référence représentative et, d'autre part, d'après les perspectives économiques pour l'année contingentaire considérée;

considérant, toutefois, que les tissus en question, tissés sur métiers à main, ne sont pas spécifiés dans les nomenclatures statistiques; que, dans ces conditions, il n'est pas possible de recueillir des données statistiques suffisamment précises et représentatives; que les imputations sur les quotes-parts attribuées aux États membres sur les contingents tarifaires communautaires ouverts pour certains de ces tissus pour les années 1977, 1978 et 1979 s'établissent comme suit:

⁽¹⁾ JO n° L 333 du 30. 11. 1978, p. 5.

1. Tissus de soie ou de bourre de soie (ex 50.09 du tarif douanier commun):

États membres	1977		1978		1979	
	en UC	en %	en UC	en %	en UC	en %
Benelux	34 250	2,29	46 567	2,16	54 000	2,48
Danemark	25 542	1,71	66 150	3,06	41 634	1,91
Allemagne (RF)	1 092 235	73,12	1 537 429	71,19	1 551 291	71,11
France	85 716	5,74	164 400	7,61	270 000	12,38
Irlande	—	—	—	—	—	—
Italie	143 236	9,59	207 000	9,59	158 150	7,25
Royaume-Uni	112 706	7,55	138 000	6,39	106 416	4,87

2. Tissus de coton (ex 55.07, ex 55.09 et ex 58.04 du tarif douanier commun):

États membres	1977		1978		1979	
	en UC	en %	en UC	en %	en UC	en %
Benelux	58 050	2,91	53 986	2,62	54 000	2,71
Danemark	98 000	4,92	134 946	6,55	164 444	8,25
Allemagne (RF)	210 070	10,54	213 300	10,36	450 000	22,58
France	764 400	38,37	720 300	34,98	708 600	35,56
Irlande	12 152	0,61	44 351	2,15	—	—
Italie	90 000	4,52	103 500	5,03	119 900	6,02
Royaume-Uni	759 600	38,13	788 700	38,31	495 920	24,88

que ces seuls éléments, en raison notamment des variations intervenues, ne permettent pas de se faire une opinion décisive au sujet des besoins réels de chacun des États membres concernés au cours de la période contingente envisagée; que, dans ces conditions et en vue de permettre une répartition équitable des contingents tarifaires communautaires considérés, il est permis d'évaluer approximativement comme suit les pourcentages de participation initiale aux montants contingentaires:

États membres	Produits en soie (ex 50.09 du tarif douanier commun)	Produits en coton (ex 55.07, ex 55.09 et ex 58.04 du tarif douanier commun)
Benelux	4,91	3,55
Danemark	4,91	6,45
Allemagne (RF)	40,91	11,84
Grèce	3,40	2,60
France	24,55	38,68
Irlande	3,22	2,33
Italie	9,90	3,59
Royaume-Uni	8,20	30,96

considérant que, pour tenir compte de l'évolution éventuelle des importations desdits produits, il convient de diviser en deux tranches les montants

contingentaires, la première tranche étant répartie entre les États membres, la deuxième tranche constituant une réserve destinée à couvrir ultérieurement les besoins des États membres ayant épuisé leurs quotes-parts initiales; que, pour assurer aux importateurs une certaine sécurité, il est indiqué de fixer la première tranche de chaque contingent communautaire à un niveau relativement important, se situant à environ 50 % pour les produits en soie et à 76 % pour les produits en coton;

considérant que les quotes-parts initiales peuvent être épuisées plus ou moins rapidement; que, pour tenir compte de ce fait et éviter toute discontinuité, il importe que tout État membre ayant utilisé presque totalement l'une de ses quotes-parts initiales procède à un tirage d'une quote-part complémentaire sur la réserve correspondante; que ce tirage doit être effectué, par chaque État membre, lorsque chacune de ses quotes-parts complémentaires est presque totalement utilisée, et ce autant de fois que le permet chacune des réserves; que chacune des quotes-parts initiales et complémentaires doit être valable jusqu'à la fin de la période contingente; que ce mode de gestion requiert une collaboration étroite entre les États membres et la Commission, laquelle doit notamment pouvoir suivre l'état d'épuisement des contingents tarifaires et en informer les États membres;

considérant que, si, à une date déterminée de la période contingente, un reliquat important de l'une

des quotes-parts initiales existe dans l'un ou l'autre État membre, il est indispensable que cet État en reverse un pourcentage appréciable dans la réserve correspondante, afin d'éviter qu'une partie de l'un ou l'autre des contingents communautaires ne soit pas utilisée dans un État membre alors qu'elle pourrait l'être dans d'autres;

considérant que, le royaume de Belgique, le royaume des Pays-Bas et la grand-duché de Luxembourg étant réunis et représentés par l'union économique Benelux, toute opération relative à la gestion des quotes-parts attribuées à ladite union économique peut être effectuée par l'un de ses membres,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

Article premier

1. Pendant la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 1981, des contingents tarifaires communautaires sont ouverts pour chacune des deux catégories de produits suivants, à raison d'un volume correspondant à la valeur en douane indiquée en regard de chacune d'elles:

(en UCE)		
Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Volume du contingent
a) ex 50.09	Tissus de soie, de bourre de soie (schappe) ou de déchets de bourre de soie (bourrette), tissés sur métiers à main	2 200 000
b) ex 55.07	Tissus de coton à point de gaze, tissés sur métiers à main	} 2 000 000
ex 55.09	Autres tissus de coton, tissés sur métiers à main	
ex 58.04	Velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille, à l'exclusion des articles des nos 55.08 et 58.05, en coton, tissés sur métiers à main	

2. Les droits du tarif douanier commun sont totalement suspendus dans la limite de ces contingents tarifaires.

Dans le cadre de ces contingents tarifaires, la Crèce applique des droits calculés conformément aux dispositions fixées en la matière dans l'acte d'adhésion de 1979.

3. Pour l'application du présent règlement, sont considérés comme:

- a) métiers à main, les métiers qui, pour la fabrication des tissus, sont mus exclusivement par des mouvements des mains ou des pieds;
- b) valeur en douane, la valeur telle qu'elle est définie par la réglementation communautaire en la matière.

4. Le bénéfice de ces contingents est toutefois réservé aux tissus, velours et peluches:

- a) accompagnés d'un certificat de fabrication reconnu par les autorités compétentes de la Communauté économique européenne et conforme à l'un des modèles figurant aux annexes, visé par une autorité reconnue du pays de fabrication;

b) portant au début et à la fin de chaque pièce un cachet agréé par lesdites autorités (¹);

c) transportés directement entre le pays de fabrication et la Communauté économique européenne.

5. À cet égard, sont considérées comme transportées directement:

- a) les marchandises dont le transport s'effectue sans emprunt du territoire d'un pays non membre des Communautés européennes. Il est précisé que les escales faites dans les ports de pays non membres des Communautés européennes ne sont pas interruptives du transport direct à condition que les marchandises ne fassent pas l'objet de transbordement lors de ces escales;
- b) les marchandises dont le transport s'effectue avec emprunt du territoire d'un ou de plusieurs pays non membres des Communautés européennes, ou transbordement dans un tel pays, pour autant que la traversée de ces derniers pays ou le transborde-

(¹) Il est convenu que cet alinéa ne fait pas obstacle à ce qu'un plomb agréé par les autorités permette de satisfaire aux conditions prévues dans cet alinéa.

ment s'accomplissent sous le couvert d'un titre de transport unique établi dans le pays de fabrication.

Article 2

1. Une première tranche, d'un volume correspondant à une valeur de 1 100 000 unités de compte européennes pour les produits relevant de la position ex 50.09 et à 1 520 000 unités de compte européennes pour les produits relevant des positions ex 55.07, ex 55.09 et ex 58.04, est répartie entre les États membres; les quotes-parts qui, sous réserve de l'article 5, sont valables du 1^{er} janvier au 31 décembre 1981 s'élèvent pour les États membres aux volumes correspondant aux valeurs indiquées ci-après:

a) pour les produits relevant de la position ex 50.09 visés à l'article 1^{er} paragraphe 1:

	<i>Unités de compte européennes</i>
Benelux	54 000
Danemark	54 000
Allemagne (RF)	450 000
Grèce	37 400
France	270 000
Irlande	35 400
Italie	109 000
Royaume-Uni	90 200;

b) pour les produits relevant des positions ex 55.07, ex 55.09 et ex 58.04 visés à l'article 1^{er} paragraphe 1:

	<i>Unités de compte européennes</i>
Benelux	54 000
Danemark	98 000
Allemagne (RF)	180 000
Grèce	39 500
France	588 000
Irlande	35 400
Italie	54 500
Royaume-Uni	470 600

2. La deuxième tranche de chacun des contingents visés à l'article 1^{er} paragraphe 1, qui correspond respectivement à 1 100 000 et 480 000 unités de compte européennes, constitue la réserve.

3. Les dispositions du règlement (CEE) n° 2779/78, et notamment de son article 2, sont applicables pour le calcul des contre-valeurs en monnaies nationales des montants exprimés en unités de compte européennes.

Article 3

1. Si l'une des quotes-parts initiales d'un État membre, telle qu'elle est fixée à l'article 2 paragraphe 1, ou cette même quote-part diminuée de la fraction reversée à la réserve correspondante — s'il a été fait application de l'article 5 — est utilisée à concurrence de 90 % ou plus, cet État membre procède sans délai, par voie de notification à la Commission, au tirage d'une deuxième quote-part égale à 15 % de sa quote-part initiale, arrondie éventuellement à l'unité supérieure, dans la mesure où le montant de la réserve le permet.

2. Si, après épuisement de l'une ou l'autre de ses quotes-parts initiales, la deuxième quote-part tirée par un État membre est utilisée à concurrence de 90 % ou plus, cet État membre procède, dans les conditions prévues au paragraphe 1, au tirage d'une troisième quote-part égale à 7,5 % de sa quote-part initiale, éventuellement arrondie à l'unité supérieure.

3. Si, après épuisement de l'une ou l'autre deuxième quote-part, la troisième quote-part tirée par un État membre est utilisée à concurrence de 90 % ou plus, cet État membre procède, dans les mêmes conditions, au tirage d'une quatrième quote-part égale à la troisième.

Ce processus s'applique jusqu'à épuisement de chacune des réserves.

4. Par dérogation aux paragraphes 1, 2 et 3, les États membres peuvent procéder au tirage de quotes-parts inférieures à celles fixées par ces paragraphes, s'il existe des raisons d'estimer que celles-ci risquent de ne pas être épuisées. Ils informent la Commission des motifs qui les ont déterminés à appliquer le présent paragraphe.

Article 4

Chacune des quotes-parts complémentaires tirées en application de l'article 3 est valable jusqu'au 31 décembre 1981.

Article 5

Les États membres reversent à la réserve, au plus tard le 1^{er} octobre 1981, la fraction non utilisée de leur quote-part initiale qui, à la date du 15 septembre 1981, excède 20 % du montant initial. Ils peuvent reverser une quantité plus importante, s'il existe des raisons d'estimer que celle-ci risque de ne pas être utilisée.

Les États membres communiquent à la Commission, au plus tard le 1^{er} octobre 1981, le total des importations des produits en question réalisées jusqu'au

15 septembre 1981 et imputées sur chacun des contingents, ainsi qu'éventuellement la fraction de chacune de leurs quotes-parts initiales qu'ils reversent à la réserve correspondante.

Article 6

La Commission comptabilise les montants des quotes-parts ouvertes par les États membres conformément aux articles 2 et 3 et informe chacun d'eux, dès que les notifications lui parviennent, de l'état d'épuisement des réserves.

Elle informe les États membres, au plus tard le 5 octobre 1981, de l'état de chacune des réserves après les versements effectués en application de l'article 5.

Elle veille à ce que le tirage qui épuise l'une des réserves soit limité au solde disponible et, à cet effet, en précise le montant à l'État membre qui procède à ce dernier tirage.

Article 7

1. Les États membres prennent toute disposition utile pour que l'ouverture des quotes-parts complémentaires qu'ils ont tirées en application de l'article 3 rende possibles les imputations, sans discontinuité, sur leur part cumulée des contingents tarifaires communautaires.

2. Les États membres garantissent aux importateurs des produits en question, établis sur leur territoire, le libre accès aux quotes-parts qui leur sont attribuées.

3. Les États membres procèdent à l'imputation sur leurs quotes-parts des importations des produits en question au fur et à mesure que ces produits sont présentés en douane sous le couvert de déclarations de mise en libre pratique.

4. L'état d'épuisement des quotes-parts de chaque État membre est constaté sur la base des importations imputées dans les conditions définies au paragraphe 3.

Article 8

À la demande de la Commission, les États membres l'informent des importations effectivement imputées sur leurs quotes-parts.

Article 9

Les États membres et la Commission collaborent étroitement afin que le présent règlement soit respecté.

Article 10

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1981.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 4 décembre 1980.

Par le Conseil

Le président

J. BARTHEL

ANNEX I — ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Αριθ.

The Government of India
 Le gouvernement de l'Inde
 Die Regierung Indiens
 Il governo dell'India
 De Regering van India
 Indiens regering
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ἰνδίας

Ministry of Commerce or Industry
 Ministère du commerce ou de l'industrie
 Ministerium für Handel oder Industrie
 Ministero del commercio o dell'industria
 Ministerie van Handel of Industrie
 Ministeriet for Handel eller Industri
 Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας

Textile Committee	}	or (for silk fabrics) ou (pour les tissus de soie) oder (für Gewebe aus Seide) o (per i tessuti di seta) of (voor weefsels van zijde) eller (for stoffer af silke) ἢ γιὰ τὰ μεταξωτὰ υφάσματα	}	Central Silk Board
-------------------	---	---	---	--------------------

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολὴ μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφὴ περιέχει ἀποκλειστικὰ

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με αργαλειό από οικότεχνίτες,

that the fabrics are of Indian manufacture,
 que les tissus sont de fabrication indienne,
 daß diese Gewebe in Indien hergestellt sind,
 che i tessuti sono di fabbricazione indiana,
 dat deze weefsels van Indiaas fabrikaat zijn,
 at stofferne er af indisk fabrikat,
 ότι τά υφάσματα είναι ινδικής κατασκευής,

and exported from India to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés de l'Inde à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Indien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dall'India a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van India naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Indien til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την Ίνδία προς τά Κράτη μέλη τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in India
1. Nom et adresse de l'exportateur en Inde
1. Name und Anschrift des Ausführers in Indien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in India
1. Naam en adres van de exporteur in India
1. Navn og adresse på eksportøren i Indien
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην Ίνδία

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. To each piece of fabric is attached a seal No.
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°.....
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα υπ' αριθ.

4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller lufthavn
4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής

5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο

- 6. Bill of lading (date)
- 6. Connaissance (date)
- 6. Konnossement (Datum)
- 6. Polizza di carico (data)
- 6. Datum connossement
- 6. Konnossement (dato)
- 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
- 7. Port or airport of destination
- 7. Port ou aéroport de destination
- 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
- 7. Porto o aeroporto di destinazione
- 7. Haven of luchthaven van bestemming
- 7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
- 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
- 8. Member State of destination
- 8. État membre de destination
- 8. Bestimmungsmittgliedstaat
- 8. Stato membro destinatario
- 8. Lid-Staat van bestemming
- 8. Bestemmelsesmedlemsstat
- 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Textile Committee

Central Silk Board

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των υφασμάτων

Αὑξων ἀριθμός	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τῶν υφασμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σέ χγρ.
	Σημεῖα καὶ ἀριθμοὶ	Ἀριθμὸς καὶ εἶδος					

ANNEX II — ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — BILAG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No

N°

Nr.

N.....

Nr.

Nr.

Αριθ.

The Government of Pakistan
 Le gouvernement du Pakistan
 Die Regierung Pakistans
 Il governo del Pakistan
 De Regering van Pakistan
 Pakistans regering
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Πακιστάν

Ministry of Commerce
 Ministère du commerce et de l'industrie
 Ministerium für Handel und Industrie
 Ministero del commercio e dell'industria
 Ministerie van Handel en Industrie
 Ministeriet for Handel og Industri
 Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας

Export Promotion Bureau

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολὴ μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφὴ περιέχει ἀποκλειστικὰ

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα πού ἔχουν ὑφανθεῖ μὲ ἀργαλεῖό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the fabrics are manufactured in Pakistan,
 que les tissus sont de fabrication pakistanaise,
 daß diese Gewebe in Pakistan hergestellt sind,
 che i tessuti sono di fabbricazione pachistana,
 dat deze weefsels van Pakistaans fabrikaat zijn,
 at stofferne er af pakistansk fabrikat,
 ότι τά υφάσματα είναι πακιστανικής κατασκευής,

and exported from Pakistan to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Pakistan à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Pakistan nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dal Pakistan a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Pakistan naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Pakistan til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τό Πακιστάν προς τά Κράτη μέλη τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Pakistan

1. Nom et adresse de l'exportateur au Pakistan

1. Name und Anschrift des Ausführers in Pakistan

1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Pakistan

1. Náam en adres van de exporteur in Pakistan

1. Navn og adresse på eksportøren i Pakistan

1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στό Πακιστάν

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities

2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes

2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften

2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee

2. Náam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen

2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater

2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. Each piece of fabric bears a stamp at both ends

3. Chaque pièce de tissu porte au début et à la fin un cachet

3. Jedes Gewebestück trägt am Anfang und am Ende einen Stempel

3. Ogni pezza di tessuto porta all'inizio e alla fine un timbro

3. Ieder stuk weefsel draagt aan het begin en aan het einde een stempel

3. Hvert stofstykke bærer i begyndelsen og slutningen et stempel

3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει στήν αρχή και τό τέλος σφραγίδα

4. Port or airport of dispatch

4. Port ou aéroport d'embarquement

4. Verladehafen oder Verladeflughafen

4. Porto o aeroporto d'imbarco

4. Haven of luchthaven van inlading

4. Lastehavn eller lufthavn

4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής

5. Ship

5. Bateau

5. Schiff

5. Nave

5. Schip

5. Skib

5. Πλοίο

6. Bill of lading (date)

6. Connaissance (date)

6. Konnossement (Datum)

6. Polizza di carico (data)

6. Datum connossement

6. Konnossement (dato)

6. Φορτωτική (ήμερομηνία)

7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού

8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarif	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. I den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των υφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των υφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX III — ANNEXE III — ANHANG III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — BILAG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
 CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
 OF KATOEN
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

N°
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Άριθ.

The Government of Thailand
 Le gouvernement de la Thaïlande
 Die Regierung Thailands
 Il governo della Thailandia
 De Regering van Thailand
 Thailands regering
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ταϊλάνδης

Ministry of Commerce

Department of Foreign Trade

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα πού ἔχουν υφανθεῖ μὲ ἀργαλεῖό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the fabrics are of Thail manufacture,
 que les tissus sont de fabrication thaïlandaise,
 daß diese Gewebe in Thailand hergestellt sind
 che i tessuti sono di fabbricazione thailandese
 dat deze weefsels van Thailands fabrikaat zijn,
 ar stofferne er af thailandsk fabrikat,
 ότι τὰ υφάσματα εἶναι κατασκευῆς τῆς Ταϊλάνδης,

and exported from Thailand to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés de la Thaïlande à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Thailand nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dalla Thailandia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Thailand naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Thailand til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την Ταϊλάνδη προς τα Κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Thailand
 1. Nom et adresse de l'exportateur en Thaïlande
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Thailand
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Thailandia
 1. Naam en adres van de exporteur in Thailand
 1. Navn og adresse på eksportøren i Thailand
 1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην Ταϊλάνδη
-
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
-
3. To each piece of fabric is attached a seal No.
 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
 3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα υπ' αριθ.
-
4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller -lufthavn
 4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής
-
5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοίο
-
6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)

7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX IV — ANNEXE IV — ANHANG IV — ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — BILAG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
 CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
 OF KATOEN
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Αριθ.

The Government of Bangladesh
 Le gouvernement du Bangladesh
 Die Regierung von Bangladesh
 Il governo del Bangladesh
 De Regering van Bangla Desh
 Regeringen for Bangladesh
 Η Κυβέρνηση του Μπαγκλαντές

Export Promotion Bureau

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με αργαλειό από οικοτεχνίτες,

that the fabrics are manufactured in Bangladesh,
 que les tissus sont fabriqués au Bangladesh,
 daß diese Gewebe in Bangladesh erzeugt sind
 che i tessuti sono fabbricati nel Bangladesh
 dat deze weefsels in Bangla Desh gefabriceerd zijn,
 at stofferne er farikeret i Bangladesh,
 ότι τά υφάσματα είναι κατασκευής του Μπαγκλαντές,

and exported from Bangladesh to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Bangladesh à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Bangladesh nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dal Bangladesh a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Bangla Desh naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Bangladesh til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από το Μπαγκλαντές προς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Bangladesh
 1. Nom et adresse de l'exportateur au Bangladesh
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Bangladesh
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Bangladesh
 1. Naam en adres van de exporteur in Bangla Desh
 1. Navn og adresse på eksportøren i Bangladesh
 1. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στό Μπαγκλαντές
-
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σὲ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
-
3. Each piece of fabric bears a stamp at both ends
 3. Chaque pièce de tissu porte au début et à la fin un cachet
 3. Jedes Gewebestück trägt am Anfang und am Ende einen Stempel
 3. Ogni pezza di tessuto porta all'inizio e alla fine un timbro
 3. Ieder stuk weefsel draagt aan het begin en aan het einde een stempel
 3. Hvert stofstykke bærer i begyndelsen og slutningen et stempel
 3. Κάθε τόπι ὑφάσματος φέρει στὴν ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος σφραγίδα
-
4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lasthavn eller lufthavn
 4. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς
-
5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοῖο
-
6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτικὴ (ἡμερομηνία)

- 7. Port or airport of destination
- 7. Port ou aéroport de destination
- 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
- 7. Porto o aeroporto di destinazione
- 7. Haven of luchthaven van bestemming
- 7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
- 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού

- 8. Member State of destination
- 8. État membre de destination
- 8. Bestimmungsmittgliedstaat
- 8. Stato membro destinatario
- 8. Lid-Staat van bestemming
- 8. Bestemmelsesmedlemsstat
- 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX V — ANNEXE V — ANHANG V — ALLEGATO V — BIJLAGE V — BILAG V — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
 CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
 OF KATOEN
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Αριθ.

The Government of Laos
 Le gouvernement du Laos
 Die Regierung von Laos
 Il governo del Laos
 De Regering van Laos
 Regeringen for Laos
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Λάος

Service national de l'artisanat et de l'industrie

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα πού έχουν υφανθεί με άργαλειό από οικοτεχνίτες,

that the fabrics of Laotian manufacture,
 que les tissus sont de fabrication laotienne,
 daß diese Gewebe in Laos hergestellt sind,
 che i tessuti sono fabbricati nel Laos,
 dat deze weefsels van Laotisch fabrikaat zijn,
 at stofferne er af laotisk fabrikat,
 ότι τά ύφάσματα είναι κατασκευής του Λάος,

and exported from Laos to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Laos à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Laos nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dal Laos a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Laos naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Laos til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τό Λάος προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Laos

- 1. Nom et adresse de l'exportateur au Laos
- 1. Name und Anschrift des Ausführers in Laos
- 1. Nome e indirizzo dell'esportatore nel Laos
- 1. Naam en adres van de exporteur in Laos
- 1. Navn og adresse på eksportøren i Laos
- 1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στό Λάος

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities

- 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
- 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
- 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
- 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
- 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
- 2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. To each piece of fabric is attached a seal No . . .

- 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n° . . .
- 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. . . . versehen
- 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. . . .
- 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. . . .
- 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. . . .
- 3. Κάθε τόπι φέρει σφραγίδα ύπ' άριθ. . . .

4. Port or airport of dispatch

- 4. Port ou aéroport d'embarquement
- 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
- 4. Porto o aeroporto d'imbarco
- 4. Haven of luchthaven van inlading
- 4. Lastehavn eller lufthavn
- 4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο άποστολής

5. Ship

- 5. Bateau
- 5. Schiff
- 5. Nave
- 5. Schip
- 5. Skib
- 5. Πλοίο

6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmitgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του άρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX VI — ANNEXE VI — ANHANG VI — ALLEGATO VI — BIJLAGE VI — BILAG VI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE .
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Αριθ.

The Government of Sri Lanka
 Le gouvernement du Sri Lanka
 Die Regierung von Sri Lanka
 Il governo dello Sri Lanka
 De Regering van Sri Lanka
 Regeringen for Sri Lanka
 Η Κυβέρνηση του Σρί-Λάνκα

Ministry of Trade

Department of Commerce

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με άργαλειό από οικότεχνίτες,

that the fabrics are manufactured in Sri Lanka,
 que les tissus sont fabriqués au Sri Lanka,
 daß diese Gewebe in Sri Lanka hergestellt sind,
 che i tessuti sono fabbricati nello Sri Lanka
 dat deze weefsels in Sri Lanka gefabriceerd zijn,
 at stofferne er fabrikeret i Sri Lanka,
 ότι τὰ υφάσματα είναι κατασκευής του Σρί-Λάνκα,

and exported from Sri Lanka to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Sri Lanka à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Sri Lanka nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dallo Sri Lanka a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Sri Lanka naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Sri Lanka til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τό Σρί-Λάνκα προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Sri Lanka
 1. Nom et adresse de l'exportateur au Sri Lanka
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Sri Lanka
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore nello Sri Lanka
 1. Naam en adres van de exporteur in Sri Lanka
 1. Navn og adresse på eksportøren i Sri Lanka
 1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στο Σρί-Λάνκα
-
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων
-
3. To each piece of fabric is attached a seal No
 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
 3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα υπ' αριθ.
-
4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of lúchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller -lufthavn
 4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο άποστολής
-
5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοίο

6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του άρμοδίου)

Ministry of Trade

Department of Commerce

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX VII — ANNEXE VII — ANHANG VII — ALLEGATO VII — BIJLAGE VII — BILAG VII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO
 CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
 CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
 OF KATOEN
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Άριθ.

El Gobierno de El Salvador
 The Government of El Salvador
 Le gouvernement d'El Salvador
 Die Regierung von El Salvador
 Il governo di El Salvador
 De Regering van El Salvador
 Regeringen for El Salvador
 Η Κυβέρνηση του Έλ Σαλβαντόρ

Ministerio de Economía
 Ministry of Economy
 Ministère de l'économie
 Ministerium für Wirtschaft
 Ministero dell'economia
 Ministerie van Economische Zaken
 Ministeriet for Økonomi
 Υπουργείο Οικονομίας

Dirección de comercio internacional

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
 certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά
 telas tejidas en telares a mano, por la artesanía rural,
 handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με αργαλειό από οικότεχνίτες

que las telas son de fabricación salvadoreña,
 that the fabrics are of El Salvador manufacture,
 que les tissus sont fabriqués en El Salvador,
 daß diese Gewebe in El Salvador hergestellt sind,
 che i tessuti sono fabbricati in El Salvador,
 dat deze weefsels in El Salvador gefabriceerd zijn,
 at stofferne er fabrikeret i El Salvador,
 ότι τά ύφάσματα είναι κατασκευής του Έλ Σαλβαντόρ,

y son exportadas de El Salvador con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
 and exported from El Salvador to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés d'El Salvador à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus El Salvador nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati da El Salvador a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van El Salvador naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra El Salvador til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τό Έλ Σαλβαντόρ προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en El Salvador

1. Name and address of exporter in El Salvador

1. Nom et adresse de l'exportateur en El Salvador

1. Name und Anschrift des Ausführers in El Salvador

1. Nome e indirizzo dell'esportatore in El Salvador

1. Naam en adres van de exporteur in El Salvador

1. Navn og adresse på eksportøren i El Salvador

1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στο Έλ Σαλβαντόρ

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities

2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes

2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften

2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee

2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen

2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater

2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo n°

3. To each piece of fabric is attached a seal No

3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°

3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen

3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.

3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.

3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.

3. Κάθε τόπι φέρει σφραγίδα ύπ' άριθ.

4. Puerto o aeropuerto de embarque

4. Port or airport of dispatch

4. Port ou aéroport d'embarquement

4. Verladehafen oder Verladeflughafen

4. Porto o aeroporto d'imbarco

4. Haven of luchthaven van inlading

4. Lastehavn eller lufthavn

4. Λιμάνι ή άεροδρόμιο άποστολής

5. Barco

5. Ship

5. Bateau

5. Schiff

5. Nave

5. Schip

5. Skip

5. Πλοίο

6. Conocimiento de embarque (fecha)
 6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία) =
 7. Puerto o aeropuerto de destino
 7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsfughafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
 8. Estado miembro de destino
 8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmigliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
 Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
 Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Firma del responsable)

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Descripción de la tela

N° de Orden,	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m ² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των υφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των υφασμάτων	Ποσότητας των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX VIII — ANNEXE VIII — ANHANG VIII — ALLEGATO VIII — BIJLAGE VIII — BILAG VIII —
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO
CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT DES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

N°
No
N°
Nr.
N.
Nr.
Nr.
Αριθ.

El Gobierno de Honduras
The Government of Honduras
Le gouvernement du Honduras
Die Regierung von Honduras
Il governo dell'Honduras
De Regering van Honduras
Honduras regering
Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ὀνδούρας
Ministerio de Economía

Dirección general de comercio exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεί ὅτι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

telas tejidas en telares a mano, por la artesanía rural,
handloom fabrics of the cottage industry,
des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
υφάσματα πού ἔχουν υφανθεῖ μὲ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que las telas son fabricadas en Honduras
that the fabrics are made in Honduras
que les tissus sont fabriqués au Honduras
daß diese Gewebe in Honduras hergestellt sind
che i tessuti sono fabbricati in Honduras
dat deze weefsels in Honduras gefabriceerd zijn
at stofferne er fabrikeret i Honduras
ὅτι τὰ υφάσματα εἶναι κατασκευῆς τῆς Ὀνδούρας

y son exportadas de Honduras con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
 and exported from Honduras to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Honduras à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Honduras nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dall'Honduras a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Honduras naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Honduras til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την 'Ονδούρας προς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Honduras
 1. Name and address of exporter in Honduras
 1. Nom et adresse de l'exportateur au Honduras
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Honduras
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Honduras
 1. Naam en adres van de exporteur in Honduras
 1. Navn og adresse på eksportøren i Honduras
 1. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στὴν Ὀνδούρας
-
2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
 2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σὲ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
-
3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo n°
 3. To each piece of fabric is attached a seal No
 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
 3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα ὑπ' ἀριθμ.
-
4. Puerto o aeropuerto de embarque
 4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto a aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller -lufthavn
 4. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς
-
5. Barco
 5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοῖο

6. Conocimiento di embarque (fecha)
 6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Puerto o aeropuerto de destino
 7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Estado miembro de destino
 8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmiitgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
 Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
 Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Firma del responsable)

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Descripción de la tela

N° de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m ² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των υφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των υφασμάτων	Ποσότητας των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX IX — ANNEXE IX — ANHANG IX — ALLEGATO IX — BIJLAGE IX — BILAG IX — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Αριθ.

The Government of Indonesia
 Le gouvernement d'Indonésie
 Die Regierung Indonesiens
 Il governo dell'Indonesia
 De Regering van Indonesië
 Indonesiens regering
 Η Κυβέρνηση της Ίνδονησίας

Department of Trade and Cooperatives
 Ministère du commerce et des coopératives
 Ministerium für Handel und Genossenschaften
 Ministero del commercio e delle cooperative
 Ministerie van Handel en Coöperatieven
 Ministeriet for Handel og Kooperativer
 Υπουργείο Εμπορίου και Συνεργατισμών

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με αργαλειό από οικότεχνίτες,

that the fabrics are of Indonesian manufacture,
 que les tissus sont de fabrication indonésienne
 daß diese Gewebe in Indonesien hergestellt sind,
 che i tessuti sono di fabbricazione indonesiana,
 dat deze weefsels van Indonesisch fabrikaat zijn,
 at stofferne er af indonesisk fabrikat,
 ότι τά ύφάσματα είναι ίνδονησιακής κατασκευής,

and exported from Indonesia to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés de l'Indonésie à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Indonesien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dall'Indonesia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Indonesië naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Indonesien til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την Ίνδονησία προς τά Κράτη μέλη των Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Indonesia
1. Nom et adresse de l'exportateur en Indonésie
1. Name und Anschrift des Ausführers in Indonesien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Indonesia
1. Naam en adres van de exporteur in Indonesië
1. Navn og adresse på eksportøren i Indonesien
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην Ίνδονησία

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος των Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. To each piece of fabric is attached a seal No
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
3. Κάθε τόπι ύφάσματος φέρει σφραγίδα ύπ' άριθ.

4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn
4. Λιμάνι ή άεροδρόμιο άποστολής

5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο

6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsfughafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolle		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των υφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των υφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX X — ANNEXE X — ANHANG X — ALLEGATO X — BIJLAGE X — BILAG X — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO
 CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
 CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
 OF KATOEN
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

N°
 No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Αριθ.

El Gobierno de Guatemala
 The Government of Guatemala
 Le gouvernement du Guatemala
 Die Regierung von Guatemala
 Il governo del Guatemala
 De Regering van Guatemala
 Guatemalas regering
 Η Κυβέρνηση της Γουατεμάλας

Ministerio de Economía
 Dirección de comercio interior y exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
 certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά
 telas tejidas en telares a mano, por artesanía rural,
 handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με αργαλειό από οικότεχνίτες,
 que las telas son fabricadas en Guatemala
 that the fabrics are made in Guatemala
 que les tissus sont fabriqués au Guatemala
 daß diese Gewebe in Guatemala hergestellt sind
 che i tessuti sono fabbricati in Guatemala
 dat deze weefsels in Guatemala zijn vervaardigd
 at stofferne er fabrikeret i Guatemala
 ότι τά υφάσματα είναι κατασκευής της Γουατεμάλας

y son exportadas de Guatemala con destino a los Estados miembros de las Comunidades europeas.
 and exported from Guatemala to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Guatemala à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Guatemala nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dal Guatemala a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Guatemala naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Guatemala til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τη Γουατεμάλα προς τα Κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Guatemala
1. Name and address of exporter in Guatemala
1. Nom et adresse de l'exportateur au Guatemala
1. Name und Anschrift des Ausführers in Guatemala
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Guatemala
1. Naam en adres van de exporteur in Guatemala
1. Navn og adresse på eksportøren i Guatemala
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στη Γουατεμάλα

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. Cade pieza de tejido es provista de un plomo nº
3. To each piece of fabric is attached a seal No
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb nº
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα υπ' αριθ.

4. Puerto o aeropuerto de embarque
4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn
4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής

5. Barco
5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο

6. Conocimiento de embarque (fecha)
 6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Puerto o aeropuerto de destino
 7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsfughafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Estado miembro de destino
 8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
 Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
 Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Firma del responsable)

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Descripción de la tela

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m ² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolle		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX XI — ANNEXE XI — ANHANG XI — ALLEGATO XI — BIJLAGE XI — BILAG XI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS

CERTIFICAT CONCERNANT DES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN

BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE

CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO

CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN

CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

N°

No

N°

Nr.

N.

Nr.

Nr.

Αριθ.

El Gobierno de Argentina
 The Government of Argentina
 Le gouvernement de l'Argentine
 Die Regierung von Argentinien
 Il governo dell'Argentina
 De Regering van Argentinië
 Argentinas regering
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ἀργεντινῆς

Ministerio de Economía

Secretaría de Estado e comercio y negociaciones económicas internacionales

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
 certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

telas tejidas en telares a mano, por artesanía rural,
 handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα πού ἔχουν υφανθεῖ μὲ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que las telas son fabricadas en Argentina
 that the fabrics are made in Argentina
 que les tissus sont fabriqués en Argentine
 daß diese Gewebe in Argentinien hergestellt sind
 che i tessuti sono fabbricati in Argentina
 dat deze weefsels in Argentinië gefabriceerd zijn
 at stofferne er fabrikeret i Argentina
 ότι τὰ υφάσματα εἶναι ἀργεντινῆς κατασκευῆς

y son exportadas de Argentina con destino a los Estados miembros de las Comunidades europeas.
 and exported from Argentina to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés d'Argentine à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Argentinien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dall'Argentina a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Argentinië naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Argentina til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την 'Αργεντινή προς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Argentina
 1. Name and address of exporter in Argentina
 1. Nom et adresse de l'exportateur en Argentine
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Argentinien
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Argentina
 1. Naam en adres van de exporteur in Argentinië
 1. Navn og adresse på eksportøren i Argentina
 1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην 'Αργεντινή
-
2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades europeas
 2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
-
3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo nº
 3. To each piece of fabric is attached a seal No
 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb nº
 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n
 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
 3. Κάθε τόπι φέρει σφραγίδα υπ' αριθ.
-
4. Puerto o acropuerto de embarque
 4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller -lufthavn
 4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής
-
5. Barco
 5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοίο

6. Conocimiento de embarque (fecha)
 6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)

7. Puerto o aeropuerto de destino
 7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού

8. Estado miembro de destino
 8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
 Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
 Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Firma del responsable)

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του άρμοδίου)

Descripción de la tela

N° de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m ² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					